Влада - Радам !

ГОЛОС УКРАЇНИ



Газета Верховної Ради України № 237 (987) ♦ Середа, 14 грудня 1994 року ♦ Ціна договірна

Спеціальний кореспондент «Голосу України» Анатолій ГОРЛОВ передає з Тирани

СИТУАЦІЯ СКЛАДНА, АЛЕ НЕ БЕЗНАДІЙНА

Головною подією другого дня Генеральної Асамблеї ПАЧЕС став виступ Голови Верховної Ради України, голови ПАЧЕС Олександра Мороза. Він окреслив три основні моменти політико-економічної ситуації регіону. Перший — у Причорномор'ї немає комплексу загальнорегіональних проблем. Другий — наявність локальних вогнищ напруженості і навіть відкритих збройних конфліктів, що суттєво загрожує стабільності в регіоні. Третій — у більшості країн регіону спостерігається відчутний економічний спад, що негативно позначається на регіональних інтеграційних зв'язках.

Однак, попри всі несприятливі тенденції, Парламентська Асамблея Чорноморського Економічного Співробітництва вистояла і зберегла все, що єднає країни-учасниці в єдиний блок, — підкреслив Олександр Мороз. Він висловив думку, що пора розвивати регіональні підприємницькі структури, зокрема у сфері банківської діяльності, створення спільних підприємств, взаємного інвестування. Але для цього необхідно закласти певні передумови: встановити сприятливий режим зовнішньої торгівлі в рамках ЧЕС — (спрощення торгових процедур, застосування відповідних багатосторонніх угод); збудувати інвестиційну інфраструктуру ЧЕС, зокрема багатостороннє агентство, яке б займалось гарантіями і захистом інвестицій; організувати інвестиційно-розрахункові інститути, багатостороннє агентство з координації інвестицій.

Одне слово, Голова Верховної Ради України виклав цілісну програму дій ПАЧЕС на тривалий період. При цьому наголосив, що необхідно скласти перспективний план діяльності ПАЧЕС з урахуванням всіх побажань і пропозицій країн-учасниць.

Оцінивши вагомість пропозицій Олександра Мороза, голова Національних Зборів Албанії П'єтр Арбнорі, який наступні 6 місяців буде головою ПАЧЕС, наголосив на необхідності тісного співробітництва у майбутньому на багатосторонній та двосторонній основах.

ЗАЯВА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Ми, народні депутати України, стривожені подіями, що розгортаються довкола Чечні. Твердо відстоюючи загальнолюдські гуманістичні принципи, закликаємо сторони, задіяні у конфлікті, навіть найгостріші проблеми вирішувати тільки політичними, мирними засобами.

Звертаємось до всіх людей доброї волі: не допустимо трагічного розбрату. Мир всяксущим на землі народам.

ОЛЕКСАНДР МОРОЗ ПРО ПОДІЇ В ЧЕЧНІ

ТИРАНА. Я однозначно проти застосування сили у вирішенні будь-яких спірних питань, — заявив, відповідаючи на запитання журналістів з приводу подій у Чечні, Голова Верховної Ради України Олександр Мороз. Але перш ніж робити будь-які висновки, зазначив він, необхідно розібратися у питаннях, вислухати обидві сторони. Олександр Мороз сказав, що після повернення до Києва запропонує українському парламентові створити спеціальну парламентську групу, яка б вивчила стан справ безпосередньо в Чечні. Події в Чечні, Нагірному Карабаху та інших гарячих точках, підкреслив глава українського парламенту, ще раз показують, що треба запобігати конфліктам — розв'язувати їх набагато важче. Над цим повинні працювати міжнародні організації і парламенти країн Чорноморської економічної співдружності.



Білл КЛІНТОН: «Україна посідає чільне місце у наших думках».

Ексклюзивне інтерв'ю Президента США читайте на 5-й стор.

Є ПРОБЛЕМИ, Є ДИЛЕМИ

Ранкове й денне засідання 13 грудня

Драматичні події, які стрімко розгортаються в Чечні, намір Президії Верховної Ради розглянути президентський проект Конституційного закону України про державну владу і місцеве самоврядування і проект Закону України про місцеві Ради народних депутатів на закритому засіданні ВР 15 грудня, нульовий варіант розподілу активів і пасивів колишнього Союзу, проблеми бюджетної політики, спричинені відсутністю податкової концепції — ось далеко не повний перелік питань, котрі, на думку політичних фракцій і груп, слід було б внести на розгляд сесії не відкладно. Але, як завжди, на кожну з проблем у всіх був власний погляд.

Політичні фракції правого крила і група «Реформи» вважають за непотрібне робити таємницю з визначення стрижневих підходів до реформування політичної влади в Україні, пропонуючи обговорити концептуальні положення відповідних законопроектів Президента України і Верховної Ради спочатку на спільному засіданні постійних комісій. До цього завчасно прислухалася і Президія ВР. Принаймні, О. Ткаченко повідомив, що розгляд цих законопроектів на сесії відбудеться наступного тижня.

(Закінчення на 2-й стор.)

Віктор ПИНЗЕНИК: «І без скарбу Полуботка ми добилися внутрішньої конвертації карбованця»

Як засвідчив перший віце-прем'єр-міністр України Віктор Пинзеник, долар на валютній біржі мав «полетіти» вниз. Пропозиція «зелених» на біржі була на 6—7 відсотків більшою від попиту. І, можна сказати, Національний банк України врятував найтвердішу з валют, скупивши (при курсі 110.200 тисяч кабованців) 1,5 мільйона доларів у резерв НБУ. Падає курс готівковий, який становить 125 тисяч карбованців.

Вважалося, що для конвертації національної грошової одиниці, зазначив Віктор Пинзеник, потрібно знайти «скарб Полуботка» чи ще щось... Виявляється, відповідно попрацювавши, ми добилися вільної внутрішньої конвертації протягом місяця.

Хто про що

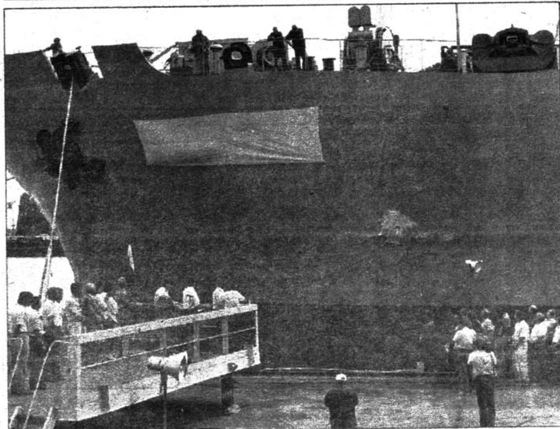
ПОСТАНОВИЛИ: СТАТИ В ОПОЗИЦІЮ

Об'єднаний пленум Чернігівського обкому КПУ та контрольно-ревізійної комісії постановив у практичній роботі стати «в опозицію до здійснюваного Президентом антинародного курсу». У цьому зв'язку в складну ситуацію у «червоній» області потрапила більшість комуністів—керівників виконавчої влади, зокрема голова обласної Ради Петро Шаповал, бо їх націлено чинити опір пропрезидентській лінії, інакше комуністи виключать їх зі своїх лав.

Тим часом:

ОДЕСЬКА МЕРІЯ ПІДВИЩИЛА ПЛАТНЮ ВЧИТЕЛЯМ

Доки освітяни дискутують: страйкувати чи ні, мер Одеси Едуард Гурвіц видав ряд розпоряджень, що стосуються безпосередньо шкільних справ. Освітянам, а також працівникам охорони здоров'я й культури, заклади яких є комунальною власністю, УВС міста та управлінню воєнізованої охорони виділено понад 18 мільярдів карбованців на виплату їм муніципальних надбавок до зарплати. Ще на 10,3 мільярда карбованців, виділених мерією, зараз закуповують новорічні подарунки для 156 тисяч юних одеситів. 10-мільярдна сума спрямована на оплату харчування учнів 5—11 класів (для молодших школярів кошти виділили раніше). Окрім того, 125 мільйонів карбованців одержала школа № 50 на ремонтні потреби, 141 мільйон — Будинок художньої творчості управління освіти облвиконкому, ще 300 мільйонів карбованців пішло на проведення міського турніру юних фізиків. Непросто було знайти всі оті кошти, але ж школа мерові не байдужа.



12 пляшок шампанського для торжества замало.

Але їх може бути більше

Цей традиційний ритуал корабелів добре відомий усім: коли нове судно спускають на воду, об його борт урочисто розбивають пляшку шампанського.

Так-от, корабели Херсонського суднобудівного виробничого об'єднання за всю історію підприємства переживали цю хвильовну мить 254 рази. А за останні три роки вони розбили 12 пляшок.

Суднобудівників не обминули загальновідомі біди нашої економіки. Та херсонці не сидять склавши рук і не очікують на те шампанське з неба — вони діють, вишукують внутрішні резерви і твердо вірять: приємних урочистостей буде в них дедалі більше.

(Закінчення на 6-й стор.)

На знімку: так проводжали танкер «Івер Лібра».



Офіційно

У ПРЕЗИДІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

12 грудня відбулося засідання Президії Верховної Ради України.

Обговорено і в основному схвалено організацію роботи Верховної Ради і орієнтовний порядок розгляду питань на пленарних засіданнях 13–16 грудня 1994 р.

Президія заслухала інформацію уряду України щодо формування Державного бюджету України на 1995 рік та розробки проектів програм і законів правового забезпечення економічної реформи.

За поданням Комісії з питань фінансів і банківської діяльності розглянуто пакет законопроектів, зокрема питання про внесення доповнень до Закону України про порядок здійснення розрахунків в іноземній валюті, проекти постанов Верховної Ради щодо дефіциту Державного бюджету України у 1994 році, про порядок і фінансові умови обслуговування державного внутрішнього боргу України, про вдосконалення системи створення державного запасу дорогоцінних металів і дорогоцінного каміння в Україні.

Заслухано про хід виконання постанови Верховної Ради України про забезпечення народного господарства і населення електроенергією та паливом у зимовий період.

Президія розглянула і обговорила інші питання державного життя.

В обговоренні питань взяли участь перший віце-прем'єр Кабінету Міністрів України Віктор Пинзеник та віце- прем'єр Анатолій Дюба.

Вів засідання Президії перший заступник Голови Верховної Ради України Олександр Ткаченко.

Прес-служба Верховної Ради України — Укрінформ.

ЗУСТРІЧІ У АДМІНІСТРАЦІЇ ПРЕЗИДЕНТА

У Києві відбулася зустріч Президента України Леоніда Кучми з генеральним директором Міжнародного оргкомітету з економічних реформ і співробітництва Мартіном Лізом.

У розмові йшлося про можливі напрями роботи комітету у нашій країні, відзначалося, що нині для України є дуже важливою проблема економічного та платіжного дисбалансів між державами СНД. Була висловлена пропозиція створити міжнародну групу експертів та провести нараду з цього питання.

Ми сподіваємося на розширення роботи комітету в державі, заявив Леонід Кучма. Україна до співпраці готова.

* * *

Відбулася зустріч Президента України Леоніда Кучми з делегацією Миколаївської області на чолі з головою обласної Ради народних депутатів Анатолієм Кінахом. У ній взяли участь віце-прем'єр-міністр України Петро Саблук і міністр праці Михайло Каскевич, інші офіційні особи.

Існує безліч питань і всі вони повинні вирішуватися, пікреслив Леонід Кучма. Нам необхідна така податкова політика, при якій буде вигідно виробляти товари. Оскільки ми зняли обмеження на ціни, треба знімати їх і на заробітну плату на підприємствах. Перетворень вимагає і соціальна сфера. Але якщо не працюватиме виробництво, усі ці проблеми так і залишаться.

ЛЕОНІД КУЧМА ЗВІЛЬНЯЄ З ПОСАД І ОГОЛОШУЄ ДОГАНИ

Забезпечення народного господарства і населення паливом та електроенергією — незадовільне. Такий висновок зроблено на засіданні Кабінету Міністрів України, яке відбулося під головуванням Президента України Леоніда Кучми.

На засіданні звітували віце-прем'єр-міністр Анатолій Дюба, керівники відповідних міністерств і відомств.

Відзначалося, що у забезпеченні народного господарства, комунально-побутових споживачів і населення паливом і енергією склалася критична ситуація. Однією з основних причин такого становища, поряд з об'єктивними, є безвідповідальне ставлення керівників міністерств, відомств і обл-, міськвиконкомів до виконання завдань, передбачених відповідними указами Президента України та рішеннями Уряду і спрямованих на забезпечення споживачів паливно-енергетичними ресурсами в осінньо- зимовий період 1994/95 року.

Президент України дав відповідну гостру оцінку незадовільній роботі, недбалості керівників і повідомив про своє рішення увільнити з посад голови Держкомнафтогазу Ковалка М.П. та голови Держжитлокомунгоспу Дроня А.А., а також оголосив догани кільком міністрам.

Президент України прийняв рішення про об'єднання Міненерго та Держкоматому.

Укрінформ.

Парламентська хроніка

Є ПРОБЛЕМИ, Є ДИЛЕМИ

Ранкове й денне засідання 13 грудня

(Початок на 1-й стор.)

Багатьох народних депутатів спантеличила звістка про несанкціоновану первинну емісію платіжних засобів Національного банку і те, що пропозиція розглянути у п'ятницю нормативи формування доходної частини держбюджету на 1995 рік, не розібравшися з базою для оподаткування, скидається на безпідставну. Ухвалили адресувати урядові ряд доручень і доповісти найближчим часом. Таким чином орієнтовний графік питань порядку денного на тиждень було прийнято.

А відкрив його розгляд законопроект про використання ядерної енергетики та радіаційну безпеку, підготовленого комісіями з питань ядерної політики та ядерної безпеки і з питань Чорнобильської катастрофи. Співдоповідачі М. Павловський і В. Яценко підкреслили, що цей законопроект має стати основою ядерної політики України. Його розроблено на принципі забезпечення пріоритету безпеки, охорони здоров'я людини, захисту природного середовища, а також усіх форм власності в процесі використання ядерної енергії, в тому числі наукових досліджень, проектування, будівництва, введення в експлуатацію і зняття з експлуатації ядерних установок. Самостійний розділ законопроекту визначає персональну відповідальність службових осіб, котрі беруть участь в діяльності, що пов'язана з використанням ядерної енергії. Обговорення співдоповідей розтягнулося у часі. Зрештою, законопроект прийнятий в першому читанні.

Сергій ВУСАТИЙ.

Інтерв'ю в кулуарах

На порядку денному засідання Верховної Ради України було питання про внесення змін та доповнень до законодавства про приватизацію. В кулуарах народні депутати поділилися думками щодо конструктивності дискусії про список підприємств, що не підлягають приватизації.

Степан ХМАРА. В жодному разі не можна пускати під ножа приватизації об'єкти військово-промислового комплексу. Погодьтеся, треба подбати про національну безпеку. А відтак у державній власності мають залишитися залізничний та трубопровідний транспорт, енергетична система, нафтопереробні підприємства. Винятки можливі у кожній з галузей, адже великі, базові підприємства сьогодні не по кишені громадянам України. Відомо, хто їх скуповуватиме і з якою метою.

Олександр ЄМЕЦЬ. Внесений урядом список підприємств, що мають залишитися у держсекторі, розростався геть зовсім безсистемно, доки не збільшився у кілька разів. На момент голосування ніхто з депутатів не мав вичерпного реєстру. Крім того, за хвилину до голосування, з голосу, порушуючи регламент, до нього додали ще кілька позицій — цілі галузі, як-от ВПК, хлібопекарська промисловість. Але ж ВПК — узагальнювальний термін, бо підприємство, яке випускає шини для легковиків і для БТРів також, до певної міри працює на «оборонку». І вже зовсім безглуздо було вносити до списку підприємства недержавної форми власності, де вже відбулося акціонування. Така «неуважність» здешевлює приватизаційні сертифікати громадян.

З огляду на це більшість груп і фракцій дійшли висновку, що голосування є неправочинним через порушення регламенту.

Взагалі я вважаю, що тимчасове зупинення приватизації принесе більше шкоди, аніж користі. Наміри були благі — упорядкувати приватизаційне законодавство, затвердити список підприємств, що не підлягають приватизації... Та, вочевидь, не варто зупиняти експрес, що летить на повній швидкості, задля дрібного ремонту у якомусь окремо взятому салоні.

Валерій ЧЕРЕП. Дуже прикро, що ми п'ятий місяць поспіль «чаклуємо» над питаннями приватизації. І не можемо прийняти остаточного рішення. На загальному тлі ста тисяч підприємств, які потребують зміни форми власності, суперечка про те, поширювати заборону на шість чи на вісім тисяч підприємств — не суттєва. Тим більше, що за чинним законодавством Верховна Рада має щороку реєстр переглядати. Слід зробити цей перелік відкритим, усунути суперечності. Але далі стримувати процес приватизації — безглуздя.

Записала Ганна РОМАНЦОВА.

Життя Рад

ЧИ ПОТРІБНІ МІКРОРАЙОНИ І В НИХ РАДИ ГРОМАДСЬКОГО ТЕРИТОРІАЛЬНОГО САМОВРЯДУВАННЯ?

Відповідь на порушене питання неоднозначна. Малоімущі й старі немічні люди і ті, хто бере участь у роботі рад громадського територіального самоврядування вважають, що такі ради потрібні населенню.

Ті ж, хто не має контактів з малоімущими й старими немічними людьми, які потребують допомоги, хто не знає їх повсякденних негараздів, протилежної думки.

Певне, саме вона, думка, і відповідні дії є однією з основних причин того, що так надовго затяглося безправ'я рад мікрорайонів. Цим же можна пояснити і причину надто тривалого невиконання початково ухваленого важливого й такого потрібного Закону про місцеві Ради народних депутатів України та місцеве самоврядування. Підтвердженням цього є і документи, ухвалені стосовно рад громадського територіального самоврядування на різних рівнях законодавчої і виконавчої влади. Але до логічного завершення розпочате не доведене й практично жодне з раніше ухвалених рішень не виконане. Розглянемо сказане послідовно і докладно.

Виконуючи рішення Київради, його виконком у листопаді 1989 року затвердив ним же розроблене Зразкове положення про ради громадського територіального самоврядування мікрорайонів та їхніх органів. Він же надіслав його до районних Рад народних депутатів, вимагаючи, щоб кожна рада громадського територіального самоврядування розробила та затвердила на загальних зборах мешканців мікрорайону власне Положення, зареєструвала його в районній Раді народних депутатів і мала його за основоположний документ.

Причому положення міськради було обнародуване й розпочалося його виконання. Щодо Подільського району в червні 1991 року було навіть ухвалено Постанову Президії Верховної Ради Української РСР, у якій визначено як позитивну діяльність рад мікрорайонів, передбачалося вивчити досвід роботи й наслідувати їх приклад.

Було намічено розглянути питання про передачу частини своїх повноважень органам громадського територіального самоврядування, відповідних коштів, матеріально-технічних та інших ресурсів, потрібних для здійснення цих повноважень, а також організувати роботу зі створення відповідно до Закону структур органів територіального самоврядування, скеровуючи їх діяльність на розв'язання конкретних питань місцевого життя, широко залучаючи до цього населення.

Проте, невдовзі з'ясувалось, що, виконавши початкове завдання — створивши мікрорайони й обравши в них ради громадського територіального самоврядування, не всі районні Ради народних депутатів продовжили роботу відповідно до прийнятого Закону про місцеві Ради народних депутатів і місцеве самоврядування. Причому пояснювалося це тим, що надіслані Київрадою до Президії Верховної Ради документи, в тому числі і Зразкове положення про ради громадського територіального самоврядування, досі нею не розглянуто. Але ж Закон ніхто не скасовував.

А в ньому, зокрема, в статті 68 записано: відповідальність за виконання цього Закону покладається саме на Президію. Чи не тому не виконуються закони місцевими Радами народних депутатів, що й Президія їх не виконує? Особливе значення в правовому становленні рад громадського територіального самоврядування мало й те, що на початок 1992 року повсюдно були представники Президента.

Двовладдя призвело до протистояння на всіх рівнях виконавчої влади, що свого часу вплинуло на надання законних прав радам громадського територіального самоврядування, про які всі вже забули.

Таким чином, задумана й розпочата хороша справа, потрібна населенню, — створення повноправних рад громадського територіального самоврядування, залишилася в початковому стані.

Залишається сподіватися, що новий Закон «Про формування місцевих органів влади й самоврядування» змінить сьогоднішнє становище рад громадського територіального самоврядування мікрорайонів. Змінить й усталену байдужість з боку всіх рівнів влади.

Проблеми цих громадських організацій можна показати на прикладі нашої ради громадського територіального самоврядування 105-го мікрорайону Старокиївського району. Постійною проблемою є щорічне формування бюджету й складання кошторису доходів і видатків.

Завершується рік, а на рахунок ради в банку не надійшло й карбованця. Та всім добре відомо, що згідно з Положенням про ради мікрорайонів, її бюджет має щорічно, завчасно формуватися, розглядатися й затверджуватися сесією районної Ради народних депутатів. Але ж цього немає.

Далі не менш важливою проблемою для нас виявилося питання робочих площ. З 76,5 квадратного метра площ, на які рада має ордер, 46 квадратних метрів було передано колишнім керівництвом рад мікрорайонів до рук структур, які не мають прямого відношення до Ради. На передану площу видано нові ордери без відома ради мікрорайону.

А якщо взяти забезпечення транспортних перевезень вантажів, які потрібно доставляти для задоволення пекучих проблем малозабезпечених, пенсіонерів, інвалідів, інших підопічних...

Ми не маємо власного транспорту. Орендувати машини для доставлення продуктів, одягу тощо бракує коштів, адже вартість цих витрат величезна. А ще потрібні гроші для вантажно-розвантажувальних робіт, оплата приміщення за зберігання й реалізацію продукті[illegible] коли це робити через магазин, то[illegible] віддай-но 20 відсотків торговельної націнки.

Є багато й інших проблем: стан житлового фонду, впорядкування дворів і територій, взаємини серед мешканців комунальних квартир й інші. На наш погляд, насамперед треба здійснювати контроль за виконанням Закону про місцеві Ради та регіональне самоврядування. Це означає, що треба передати їм кошти і матеріальні ресурси. Ради громадського територіального самоврядування мають бути наділені правом розглядати й ухвалювати, в межах законів, рішення, обов'язкові для виконання всіма об'єктами та суб'єктами території мікрорайону (ст. 65 Закону про місцеві Ради народних депутатів і місцеве самоврядування).

А бюджет ради громадського територіального самоврядування потрібно формувати не лише за рахунок місцевого бюджету районної Ради народних депутатів, а й за рахунок інших джерел, наприклад, відрахувань від прибутку комерційних структур мікрорайону. Адже однаково до них доводиться звертатися з нескінченними проханнями по безоплатну допомогу.

Ради громадського територіального самоврядування повинні мати свій, стабільний статус, передбачений не лише Законом про місцеві Ради народних депутатів і місцеве самоврядування, але й Конституцією України.

Андрій КУЩ,
голова ради громадського територіального самоврядування 105-го мікрорайону Старокиївського району Києва.

«ОСТАННЯ КРАПКА» НА НАРОДОВЛАДДІ

Дивні діла наші, Господи!.. В п'ятницю, 2 грудня, на сесії Верховної Ради України член її Президії, голова постійної Комісії Олександр Стешенко робить офіційну заяву про те, що, всупереч численним повідомленням засобів масової інформації, ніякого проекту Конституційного Закону «Про державну владу і місцеве самоврядування в Україні» від Президента України до Верховної Ради не надходило. А наступного дня, 3 грудня, газети «Правда Украины» та «Україна молода», відомі своєю наближеністю до певних осіб з президентського оточення, опублікували проект згаданого Закону, зазначивши, що він надійшов до редакцій ще 30 листопада, як і обіцяв Президент.

Чим це пояснити — сказати важко, але, якщо заява народного депутата О. Стешенка відповідає дійсності (головуючий на засіданні перший заступник Голови Верховної Ради Олександр Ткаченко її не спростував), то вже ця обставина засвідчує підкреслену неповагу, **скажемо так, президентської команди до Верховної Ради. Та чи слід церемонитися з нею, якщо законопроект і підготовлений для того, щоб «вказати Верховній Раді її місце у правовій Українській державі»**, «поставити», як з радістю повідомили відповідні засоби масової інформації, цитуючи Володимира Гриньова, одного з найближчих соратників Президента, «останню крапку в існуванні Радянської влади» в Україні.

Що це саме так, що **йдеться про фактичну ліквідацію системи Рад народних депутатів, створення передумов для утвердження авторитарної влади Президента**, переконує ознайомлення з текстом законопроекту, порівняння його з відповідними положеннями чинної Конституції.

Передусім передбачається **істотне скорочення повноважень Верховної Ради, обмеження їх законодавчим регулюванням питань державного і суспільного життя країни** (ст. 17 проекту Конституційного Закону). Щоправда, на останньому етапі роботи над законопроектом в ньому було засвічено (ст.19), що Верховна Рада «здійснює контроль за виконанням Державного бюджету України, законів України та постанов Верховної Ради України». **Однак контрольна функція Верховної Ради матиме значною мірою формальний характер**, оскільки реальних важелів впливу на виконавчі структури вона не матиме.

З переліку повноважень Верховної Ради, визначених ст.97 чинної Конституції, вилучаються:

прийняття Конституції України, внесення до неї змін;

прийняття рішень з питань державного устрою України;

вирішення питань, пов'язаних із зміною державних кордонів України;

регулювання відносин власності (замість цього в проекті дається менш певне визначення — «регулювання майнових відносин»);

прийняття рішень про проведення всеукраїнських референдумів;

уведення в разі необхідності надзвичайного стану на території України;

зупинення дії правових актів Верховної Ради Республіки Крим в разі невідповідності їх Конституції і законам України;

порушення перед Президентом України питання про виступ з позачерговою доповіддю на пленарному засіданні Верховної Ради з найбільш важливих питань життя суспільства і держави;

розгляд питань забезпечення рівноправності громадян всіх національностей, що проживають на території України.

Верховна Рада фактично позбавляється можливостей впливу на кадрову політику в державі,насамперед на формування уряду. Щоправда, Верховна Рада може оголосити недовіру уряду, що тягне за собою його відставку (ст.19). Але при цьому слід мати на увазі, що коли Верховна Рада двічі підряд не схвалить програму діяльності уряду і висловить недовіру до сформованого Президентом Кабінету міністрів або протягом трьох місяців не затвердить поданий урядом державний бюджет України, Президент за консультаціями з Головою Верховної Ради та Головою Конституційного Суду матиме **право розпустити Верховну Раду** і призначити нові вибори (ст.25). Принагідно зауважимо, що американський президент розпустити Конгрес не може. Право Верховної Ради оголосити недовіру до когось із членів уряду взагалі не передбачене. Яка ж тоді ціна парламентського контролю?

Верховна Рада матиме право обирати за поданням Президента лише голів Верховного та Вищого арбітражного судів України, призначати — також за поданням Президента — Генерального прокурора України та голову правління Національного банку України. А от суддів Верховного Суду і Вищого арбітражного суду України, суддів загальних і арбітражних судів призначатиме Президент. Позбавляють Верховну Раду і права затверджувати президію Вищого арбітражного суду України та колегію Генеральної прокуратури України.

Проект не передбачає будь-яких повноважень Голови Верховної Ради, крім як головування на засіданнях Верховної Ради та входження разом із заступником Голови Верховної Ради та головами постійних комісій до складу Президії Верховної Ради (ст.12), повноваження якої також істотно обмежуються.

Як кажуть, «для ясності» в проекті **дається подвійне найменування законодавчого органу країни — Верховна Рада і парламент.** Очевидно, що це — перехідний етап до того, щоб узагалі **відмовитись від назви «Верховна Рада», що дісталася від радянських часів.**

Що ж до повноважень Президента України як глави держави і глави виконавчої влади, то вони значно розширюються. Президенту повністю підпорядковується утворений ним уряд — Кабінет міністрів України (ст.ст. 3, 27, 32). **Він зосереджує у своїх руках кадрову політику** (за незначними винятками, про що йшлося вище), **керівництво зовнішньополітичною діяльністю, верховне головнокомандування Збройними Силами** (призначає і звільняє вище командування Збройних Сил), **призначає голову Служби безпеки України, керівників інших силових структур** (зараз це — прерогатива Верховної Ради), **очолює Раду національної безпеки України** (повноваження її в законопроекті не визначені) **та затверджує її персональний склад** (ст.32). Президент може утворювати, коли визнає за необхідне, дорадчі та інші структури для здійснення повноважень державної виконавчої влади, не кажучи вже про те, що він **утворює, реорганізовує і ліквідує міністерства, відомства та інші органи** державної виконавчої влади (там же).

За Президентом зберігається **право відкладального вето** на закони, прийняті Верховною Радою. Якщо тепер для його відхилення під час повторного голосування досить **простої більшості** голосів народних депутатів України, то за проектом Закону **потрібна кваліфікована більшість** у 2/3 голосів (ст.26). Верховна Рада також може застосовувати вето щодо указів Президента в разі невідповідності їх Конституції і законам України, але при цьому вона має **звернутися до Конституційного Суду України** (ст.19), якого ще немає і невідомо, коли він буде сформований.

Тільки Президент матиме право тепер оголошувати всеукраїнський референдум (в тому числі й на пропозицію Верховної Ради) з питань державного устрою України, організації державної влади і місцевого самоврядування, а також з інших важливих питань розвитку суспільства і держави (ст.29). Хоча за **самою суттю ці повноваження є прерогативою законодавчого органу.** Адже йдеться про здійснення законодавчої влади (ст.3 проекту).

За Президентом зберігається **право ухвалювати укази з питань економічної реформи, не врегульованих чинним законодавством** (вони мають діяти до прийняття відповідних законів — ст.28). Це аж ніяк не узгоджується з декларованим у ст.3 проекту принципом поділу державної влади на законодавчу, виконавчу і судову.

Президент визначає межі роботи Прем'єр-міністра (ст.33), **схвалює проект Державного бюджету України** (ст.34), **визначає обсяг повноважень місцевих органів державної виконавчої влади**, включаючи делегування держадміністраціям в областях і районах управління державним майном, що перебуває у загальнодержавній власності (ст.47), а також **обсяг повноважень державної виконавчої влади, які можуть надаватись головам і виконавчим комітетам** органів місцевого самоврядування (ст.51).

Не можна обійти мовчанкою й ту обставину, що **перелік повноважень Верховної Ради**, наведений у ст.ст.18,19, **є вичерпним.** Відносно ж Президента в ст.27 зазначається, що він **здійснює й інші повноваження, передбачені законодавством України.** Встановлено також, що Президент виконує свої обов'язки до вступу на посаду новообраного Президента (ст.31). Щодо Верховної Ради така норма в проекті відсутня.

Звертає на себе увагу й те, що **з переліку повноважень Президента, визначених чинною Конституцією** (ст.114-5) **виключено ряд важливих обов'язків**, зокрема виступати гарантом додержання Конституції і законів України, проводити в життя Конституцію і закони України, вживати заходів до забезпечення обороноздатності, національної безпеки та територіальної цілісності України, захищати інтереси громадян України поза її межами, сприяти задоволенню національно-культурних, духовних і мовних потреб українців, що проживають в інших державах.

Як бачимо, президентський **законопроект послідовно реалізує мету — сконцентрувати в руках Президента майже необмежену владу, всі важелі впливу на державні структури**, передусім через кадрову політику і водночас **якомога більше обмежити можливості контролю за діяльністю Президента, усунути з політичної сцени нашої держави будь-які структури, що могли б хоч якоюсь мірою опонувати Президенту**, виконавчій владі.

Це стосується і місцевих Рад народних депутатів, які найближче стоять до народу, вбирають в себе настрої людей, їх невдоволення політикою «шокової терапії», катастрофічним зубожінням переважної більшості народу і нестримним збагаченням «жирних котів», стримують авторитарні замашки місцевих «вожаків», новоявлених «губернаторів», «мерів» чи «префектів».

Проект передбачає ліквідацію системи Рад народних депутатів. На рівні областей, міст Києва і Севастополя, а також районів (крім районів у містах) **не просто ліквідуються Ради — проект взагалі не передбачає будь-яких представницьких органів у цій ланці.** Такого в нашій країні ще ніколи не було, навіть за часів царату. **Державна виконавча влада** в областях, містах Києві, Севастополі, в районах **зосереджується у відродживаних** (знову доведеться змінювати вивіски!) **обласних, міських, районних державних адміністраціях, очолюваних главами цих адміністрацій**, які обираються громадянами, що проживають на відповідній території. Обсяг повноважень держадміністрацій, як зазначалось вище, визначається Президентом України (ст.47). Повноваження глав обласних, Київської та Севастопольської міських держадміністрацій можуть бути **достроково припинені** Президентом за поданням Генерального прокурора, а повноваження глав районних держадміністрацій — **главами** обласних, Київської і Севастопольської держадміністрацій за поданням відповідних прокурорів (ст.53). Про можливість відкликання глав держадміністрацій населенням, яке їх обрало, в проекті нічого не сказано.

Інакше кажучи, населення обирає главу **державної** виконавчої **влади, і** надалі глава **держадміністрації** стає відповідальним тільки перед Президентом та главою адміністрації вищого рівня, але не перед своїми виборцями. Тож чи слід дивуватися з того, що голови обласних Рад, які згідно з проектом Закону стають главами обласних держадміністрацій, з таким одностайним схваленням зустріли президентський проект. Адже жодна Рада їм не буде тепер перешкодою, не докучатиме. Те, що Кравчуку не вдалося, новий Президент вирішив неодмінно довести до кінця — **що б то не було, знищити Радянську владу. Нема Рад** — нема проблем... Як тут не згадати зловісне — «Немає людини — немає проблеми».

Що стосується **міських (крім Київської і Севастопольської), районних у містах, селищних і сільських Рад** (тепер вони не називатимуться Радами народних депутатів), то вони стають **органами місцевого самоврядування** і займатимуться лише питаннями місцевого значення, які розв'язуватимуть «самостійно, під свою відповідальність, в межах Конституції і законів України» (ст.47). А щоб не **«зарвались»** і завжди пам'ятали про межі своєї «самостійності», то проектом передбачається, що «координаційні і координуючі функції щодо діяльності органів місцевого самоврядування» здійснює Кабінет міністрів (ст.34). Главами цих адміністрацій можуть бути достроково припинені повноваження голів місцевих Рад і скасовані рішення голів Рад та очолюваних ними виконкомів (ст.ст.53,52).

Головам та очолюваним ними виконавчим комітетам місцевих Рад **можуть бути,** як вже відзначалось, **делеговані певні повноваження державної виконавчої влади,** обсяг яких визначатиме Президент (ст.51). У здійсненні цих повноважень вони підпорядковані Президенту, Кабінету міністрів, а також главам держадміністрацій вищого рівня — по вертикалі. Отже, Ради матимуть менші повноваження, ніж утворювані ними виконавчі комітети. Нонсенс? Та чого не зробиш заради досягнення **«великої мети»** — створення сильної вертикалі виконавчої влади, ліквідації системи Рад.

Як тепер **виявляється, це й було метою Президента.** Так само, як і позбавлення трудящих соціальних завоювань, здобутих за роки Радянської влади, перетворення землі на товар, реставрація в країні капіталістичних порядків, влади нової буржуазії. Щоправда, **жодного слова про це в передвиборчій платформі кандидата у Президенти Леоніда Кучми ви не знайдете, як не було цього сказано і в промові при вступі на посаду Президента.** Люди повірили Кучмі. І знову були ошукані. Прикро це визнавати, але це так. Тим паче, що й сам Президент, дедалі частіше виступаючи зі звинуваченнями на адресу комуністів, не спростував головного, а саме, що **вся його діяльність спрямована на прискорену капіталізацію України** за рецептами (а точніше — на вимоги) Міжнародного валютного фонду, інших міжнародних організацій, за «порадами» лідерів провідних капіталістичних держав.

Показові й такі **«новації» у державно-конституційному будівництві**, що пропонуються в проекті Закону.

В ст.2, наприклад, сказано, що **державну владу народ України** — єдине її джерело — **здійснює безпосередньо та через систему державних органів.** Яких саме — не визначається. З останнього варіанта проекту вилучено навіть слова «через своїх виборних представників». І справді, «в домівці повішеного про мотузку не кажуть». Тепер, виявляється, вся бюрократична, значною мірою корумпована система державного апарату, на формування якого народ немає жодного впливу, і є уособлення його влади!

Ст.18 проекту передбачено, що Верховна Рада приймає закони про формування представницьких органів державної влади. Про які представницькі органи державної влади йдеться? Адже про них ні слова в проекті Закону. Державні адміністрації — це не представницькі органи, а місцеві органи — це не органи влади. Як бачимо, і тут не в'яжуться кінці з кінцями.

Який галас зчинили прибічники Президента відносно депутатської недоторканності! Саме це поняття оголошується мало не «реліктом комуністичного режиму». Однак і в президентському проекті (ст.14) існуючий порядок і гарантії депутатської недоторканності збережені (крім випадків, коли депутата було затримано на місці скоєння злочину). Не зазначено навіть основне, що за скоєні злочини та інші правопорушення народні **депутати несуть таку ж відповідальність, як і інші громадяни.**

(Закінчення на 4-й стор.).

«ОСТАННЯ КРАПКА» НА НАРОДОВЛАДДІ

(Початок на 3-й стор.).

У своїй передвиборчій платформі Л.Кучма обіцяє **надати профспілкам право законодавчої ініціативи.** Однак у переліку суб'єктів цього права (ст.15) профспілок немає. Отже передвиборні обіцянки — це одне, практична діяльність на посаді Президента — зовсім інше. Чим у такому разі Л.Кучма відрізняється від свого попередника на посаді глави держави?

Проект відводить чільне місце **Конституційному Суду України**, покликаному забезпечувати верховенство права, охорону прав і свобод людини, дотримання конституційного законодавства у відносинах між різними гілками державної влади (ст.ст.3,15,19,37). У своїй передвиборчій платформі Л.Кучма виступив за «невідкладне» сформування Конституційного Суду. Однак, як уже говорилося, його немає. Мало того, Л.Кучма, вже як Президент, висловлювався проти обрання Конституційного Суду до прийняття нової Конституції. А це означає, що у нас ще якийсь час ніякого конституційного контролю не буде. Він не був потрібний колишнім Президенту, Голові Верховної Ради. То невже й новий Президент іде їхнім шляхом? З огляду на все це, враховуючи явну ненормальність ситуації, що склалася, чи не слід було б **покласти функції з перевірки конституційності дій і рішень найвищих державних органів і службових осіб на Верховний Суд України** — до сформування Конституційного Суду?

У зв'язку з внесенням президентського проекту **постає ряд питань.**

Відомо, що **Центральний Комітет Компартії України на своєму недавньому Пленумі однозначно висловився за збереження системи Рад народних депутатів**, проти спроб покінчити з Радянською владою в Україні, утвердження всевладдя виконавчої влади, оскільки це відкрило б шлях до авторитарного, диктаторського режиму. Отже, **без народних депутатів-комуністів нічого розраховувати на підтримку проекту конституційного закону конституційною більшістю голосів народних депутатів.**

На що ж тоді розраховує президентська команда? На розкол депутатської фракції, як це, на жаль, сталося під час голосування президентської програми так званих «радикальних реформ»? Скоріше, на інше.

Якщо Верховна Рада не підтримає законопроект (що найбільш імовірно), то це може бути використане для **демагогічних звинувачень Верховної Ради**, депутатів- комуністів, **представників інших лівих сил у «протидії» реформам»**, і справжня мета яких — капіталізація країни — замовчується, і **ініціювання всеукраїнського референдуму.** Розрахунок при цьому робиться на підтримку більшістю спантеличених виборців позиції Президента.

Гарячі голови у Верховній Раді (згадаймо хоча б пилипчуківське в «Голосі України»: **«Президент застосовує єльцинський варіант вирішення проблеми парламенту»**) і за його стінами закликають, підбурюють, підштовхують Президента **«грюкнути кулаком по столу — і баста»** (В.Кулеба), «розпустити Верховну Раду» (дарма, що чинна Конституція не наділяє його таким правом), **скористатися «добрим прикладом Бориса Єльцина, який, хоч і за допомогою гармат**, але рішуче й сміливо повів Росію шляхом реформ»(куди він довів ту Росію — це вже інше питання, Чечня — у всіх на виду і на слуху) — це «шедеври» знаного «аграрія з асфальту» С.Плачинди на сторінках «Української газети».

На якому варіанті зупиниться наш Президент, який поки що справді в головних моментах своєї політики йде шляхом Єльцина? На жаль, від нього не пролунало жодного слова осуду на адресу тих, хто закликає не зупинитись навіть перед застосуванням гармат для розгону ненависної «націонал-демократам» Верховної Ради. **На що розраховує президентська команда?** На ще не втрачений до кінця авторитет Президента (а він катастрофічно падає), на байдужість чи сліпе довір'я до будь-якої влади («бо вона від Бога») з боку значної частини населення? Чи на те, що реальна влада на місцях зараз у прибічників Президента, його фактичних намісників, а також на те, що в руках Президента армія, Національна гвардія, інші силові структури, в розпорядженні його команди офіційні і значна частина так званих «незалежних» засобів масової інформації?

Що в планах президентського оточення, яке прагне міцніше утвердитися на політичному Олімпі, пригрітися в променях найвищого державного світила, — дострокові вибори Верховної Ради, можна здогадуватись і ознайомившись із змістом законопроекту про владу. **Зовсім не випадково в ньому так детально розроблена процедура виборів і організації роботи новообраної Верховної Ради.** При цьому фактично надається конституційна сила антидемократичному, такому, що містить цілий ряд неконституційних норм, виборчому Закону.

Як би там не було, **народ України — перед вибором: або він підтримає президентський законопроект і відкриє шлях до встановлення в Україні режиму практично необмеженої влади Президента** (причому це не обов'язково буде Кучма) і його «намісників», від якого лише крок до тоталітаризму, або **систему Рад народних депутатів** — випробуваних органів народовладдя (завдяки яким, до речі, ще якось тримається наша держава) **вдасться зберегти**, переглянути антидемократичні виборчі закони і через Ради відкрити справжнім представникам трудового народу можливості для реальної і ефективної участі в управлінні справами суспільства і держави.

В принциповому плані не має значення та обставина, що в частині Рад **більшість мандатів захопили представники антисоціалістичних, націонал-екстремістських сил, кримінального капіталу.** Життя відкриває очі трудящим. І підсумки наступних виборів можуть бути іншими, якщо, звичайно, організації комуністів, інших прогресивних партій і об'єднань проведуть **активну, розумну, цілеспрямовану роботу серед усіх верств населення.** Поки що це є чи не найслабішою ланкою у їхній діяльності.

Вкрай важливо **переконливо роз'яснити трудящим неспроможність тверджень Президента** і його прибічників, що без прийняття запропонованого ним Закону про владу не вихід з кризи. Це неправда. **У нас не вистачає не владних повноважень** (у всіх їх задосить) — **не вистачає відповідальності і конкретної вимогливості.**

Лукавим є й посилання на дії Ф.Д.Рузвельта, обраного Президентом США під час глибокої економічної кризи кінця 20-х — початку 30-х років. Великий американський Президент, до якого не без умислу прирівнюють главу нашої держави (як перед ним порівнювали з Д.Вашингтоном Л.Кравчука), воював не за владу, не за «додаткові повноваження» — він зумів переконати Конгрес, громадськість країни, в тому числі і своїх противників, у необхідності прийняття різних законів, які, за висловом **конгресмена Ф.Бритта, були «більш більшовицькими, ніж будь-який закон, що існував у Радянській Росії».** Президент той не зазіхнув на жодну з прерогатив законодавчої чи судової влади. **Він просто діяв**, сповна використовуючи надані йому Конституцією повноваження. І за короткий час напівпаралізований Президент підняв паралізовану країну.

Щодо нашого Президента, то повноважень у нього й зараз достатньо — їх треба використовувати. І передусім розчистити від корумпованих і безвідповідальних елементів виконавчі структури.

Хтось примітив: **Кравчук завершував своє президентство балачками про владу, яку він виявився нездатним використати в інтересах держави і її народу. Кучма як Президент почав з цієї ж «пісні».** А трудящі на заводах, у господарствах, наукових установах — скрізь, де люди займаються не політиканством, а конкретними справами, запитують: **яка ще вам потрібна влада?** Працюйте, припиніть безвідповідальні експерименти над країною, над людьми — і підтримка вам буде забезпечена. На жаль, Президент поки що прислухається до тих, хто переконує його, що без капіталізації, без допомоги Заходу, без ліквідації Радянської влади Україні не жити. І це — **ще одна трагедія для нашого багатостраждального народу.**

Не зайве згадати й про таке. Відбуваючи з державним візитом до Америки (а це було зразу після серйозної поразки демократів — партії Президента США на виборах до Конгресу), Л.Кучма багатозначно заявив, що вже й він **«може поділитися досвідом з Біллом Клінтоном — досвідом непростих взаємин з нашим парламентом».** Такий «обмін досвідом», мабуть, відбувся. Адже саме після завершення візиту до США з'явився законопроект. Отже, благословення отримане... Та, мабуть, не зайве звернутися і до згадуваного вже «російського досвіду», який свідчить: ні розгін парламенту, ні розстріл «Білого дому», ні прийняття Конституції «під Єльцина» не привели ні до спокою в країні, ні до більш ефективної діяльності державних структур.

Люди, будьте пильні!

Кирило ГОРБАТЕНКО,
юрист;

Петро СИМОНЕНКО,
народний депутат України,
перший секретар ЦК
Компартії України.

Редакції газети «Голос України»

Шановна редакціє!

Народні депутати України Мовчан П.М. і Хмара С.І. у своїх виступах на пленарному засіданні Верховної Ради 13 жовтня зробили відносно мене заяви образливого характеру, що принижують мою честь і гідність.

Мовчан П.М., зокрема, сказав (цитую за стенограмою засідання): «Як можна вводити (до складу Конституційної комісії" — **Г.К.**) тих людей, які мали б бути притягнуті до криміналу, зокрема Крючков.., своїми постійними антидержавними заявами і своїми вчинками. Замість криміналу ми йому даємо можливість формувати той документ, за яким має жити наш народ».

Хмара С.І. заявив: «Я вважаю глумом над українським народом включати в списки такого українофоба, шовініста, як Георгій Крючков — це злочинець, який повинен би відповідати перед Українською державою, бо він заподіяв зло Україні, це образа української нації».

Залишаючи на совісті цих депутатів непристойний, явно не парламентський, негідний вихованої людини тон заяв (на жаль, він чомусь допускається у нашій Верховній Раді), хочу сказати, що для таких звинувачень у депутатів не було жодних підстав, оскільки ніде і ніколи з антидержавними, антиукраїнськими, шовіністичними заявами я не виступав і за своїми переконаннями не міг виступати, жодних антидержавних дій, тим більше злочинів я не вчинив.

Своїми виступами, які транслювалися по першій програмі Українського радіо на всю республіку, депутати Мовчан П.М. і Хмара С.І. не тільки завдали мені великої моральної шкоди, а й поставили під загрозу мою особисту безпеку і спокій моєї сім'ї.

Виступи використані рядом друкованих видань (газети «Независимость», «Літературна Україна» та деякі інші), що негативно вплинуло на громадську думку відносно моєї особи і громадянської позиції, яка подається у перекрученому вигляді. Мені доводиться вислуховувати на вулицях і міському транспорті образи і погрози з посиланнями на виступи згаданих депутатів та публікації преси. Дійшло до того, що 7 листопада ц.р. на мене було вчинено бандитський напад, я одержав тілесні ушкодження і був доставлений до лікарні. Наслідки цього й зараз позначаються на стані мого здоров'я.

Всі ці обставини спонукують мене звернутися до редакції газети Верховної Ради з проханням опублікувати цього листа і в такий спосіб надати можливість захистити мою громадянську честь і добре ім'я.

З повагою

Георгій КРЮЧКОВ.

КОНТРРОЗВІДКА ВІДВЕРТАЄ ЗБИТКИ

За складних економічних умов, до яких потрапила держава, співробітники Служби безпеки України, окрім виконання своїх функцій, надають допомогу підприємствам у їхніх зусиллях вийти з економічної кризи. Зокрема вивчають іноземних партнерів, з якими укладаються валютні контракти, сприяють залученню інвесторів в економіку України, попереджають завезення в Україну шкідливих для здоров'я населення речовин.

Співробітникам СБУ вдалося посприяти нашим підприємствам в укладенні економічно вигідних угод із зарубіжними партнерами на загальну суму майже 300 мільйонів доларів США, запобігти підписанню понад 110 збиткових контрактів з іноземними фірмами.

Так, **тернопільські** контррозвідники під час будівництва іноземною стороною молочного комплексу відвернули заподіяння збитків державі на суму 11 мільйонів доларів. Намір «нагріти» нас вийшовували закордонні підприємці.

За поданням Служби безпеки позбавлено права на проведення експортних операцій 18 комерційних структур.

Співробітники УСБУ по **Дніпропетровській області** припинили протиправну діяльність групи осіб із числа представників комерційних структур, які зорганізувалися, щоб у шахрайський спосіб отримати великі кредити через підставні фірми. Тільки від початку року таким чином вони отримали кредити на суму понад 130 мільярдів карбованців. Зловмисників заарештовано, проти них порушено кримінальну справу.

У **Херсоні** в ході оперативно-розшукових заходів місцеві контррозвідники, взаємодіючи з митниками, відвернули спробу незаконного вивезення продовольчих товарів загальною вартістю понад 2,5 мільярда карбованців. Крім цього відвернено заподіяння збитків херсонському заводу «Прибій» на суму близько 200 мільйонів карбованців.

За ухилення від сплати податків перед законом «звітуватимуть» керівники українсько-німецької фірми «Вінісін» Калуського концерну «Оріон» що на **Івано-Франківщині.** Тільки за травень-вересень ц.р. до податкової статті бюджету держави вони недорахували близько 60 мільярдів карбованців. А ці гроші, можливо, пішли б на допомогу малозабезпеченим сім'ям, охорону нашого здоров'я, освіту дітей...

За матеріалами УСБУ по Вінницькій області місцева податкова інспекція стягнула до державного бюджету 836 мільйонів карбованців за порушення фінансово-господарчої діяльності зі спільного українсько-італійського підприємства «Промінь».

Вистачає роботи слідчим і суддям. За вимагання 680 доларів у мешканця **Калуша** засуджені до різних строків позбавлення волі місцеві жителі Сополюк, комерційний директор МП «Надія» та непрацююча Дмитрук.

У **Тернополі** невідомець, погрожуючи розправою, вимагав певну суму валюти від студента одного з вузів, який звернувся по допомогу до місцевого УСБУ. Оперативна група затримала вимагача. Ним виявився мешканець обласного центру, який нещодавно відбув покарання за скоєний злочин. Його передано працівникам міліції, які порушили кримінальну справу за відповідними статтями КК України.

Сергій КОРОТЧЕНКО,
працівник прес-центру СБУ.

«УКРАЇНА ПОСІДАЄ ЧІЛЬНЕ МІСЦЕ У НАШИХ ДУМКАХ»

Ексклюзивне інтерв'ю

Зміни в україно-американських відносинах протягом останнього часу жваво коментують засоби масової інформації двох держав, і не лише вони. Журналісти, науковці, урядовці найвищих рівнів дають свої оцінки з цієї проблеми, аналізують її минуле і прогнозують майбутнє. Що думають про розвиток двосторонніх відносин перші особи двох держав? Сьогодні «Голос України» пропонує своїм читачам ексклюзивне інтерв'ю Президента Сполучених Штатів Америки УІЛЬЯМА ДЖЕФФЕРСОНА КЛІНТОНА.

— Пане Президент, останнім часом ми спостерігаємо значну активізацію зусиль Сполучених Штатів для поглиблення співпраці з Україною, певний поворот до тісніших взаємин. Чим можна пояснити такі зміни? Якою мірою це пов'язано з суперечностями у зовнішньополітичних лініях США та Росії, зокрема у розв'язанні іракської та боснійської проблем?

— Сполучені Штати Америки протягом останніх вісімнадцяти місяців дуже багато робили для розвитку широких і динамічних двосторонніх відносин з Києвом. Вони характеризуються міцною підтримкою незалежності України, її суверенітету та існуючих кордонів. Це в інтересах США, України й регіону. Демократична Україна з орієнтованою на ринок економікою зробить свій значний внесок у міжнародну регіональну та світову безпеку, надасть українському народові значні можливості для економічного процвітання. Я можу запевнити, що відносини Сполучених Штатів з Україною не впливають із відносин США з будь-якою іншою країною. Навпаки, поліпшення наших взаємин природно пов'язане із внутрішнім розвитком України, наприклад, із цілеспрямованою програмою Президента Леоніда Кучми щодо економічних реформ. Ці реформи допоможуть стабілізувати українську економіку й створять умови, що більше приваблять американську торгівлю та інвестиції.

Ми також схвалюємо нещодавнє рішення Верховної Ради України про приєднання до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї. Цей позитивний крок українського парламенту дає можливість нашим народам закрити ядерне питання і зосередитись на проблемах політичних та економічних, над якими нам працювати у наступному сторіччі.

Зміцнення наших відносин корисне і для Сполучених Штатів, і для України. Я з приємністю розраховую на подальшу спільну роботу із Президентом Леонідом Кучмою задля досягнення реального поступу.

— Україна розпочала втілювати програму радикальних економічних перетворень. Сполучені Штати неодноразово заявляли про підтримку українських реформ. Які конкретні практичні кроки має намір здійснити американська адміністрація у цьому напрямку?

— Україна посідає четверте місце у світі — після Ізраїлю, Єгипту та Росії — серед країн, що отримують допомогу від Сполучених Штатів. Це свідчить про те значення, яке надають США підтримці реформ в Україні. Загальна сума допомоги Сполучених Штатів вашій державі на 1994-95 роки сягає 900 мільйонів доларів. Під час візиту Президента Леоніда Кучми ми уклали нові угоди, спрямовані на підтримку імпорту енергоносіїв та продуктів харчування, розширення технічної допомоги для перебудови економіки, розвиток приватного сектора, на реформування енергетики і зміцнення нової законодавчої бази для ринкових перетворень. На їх виконання плануємо виділити 200 мільйонів доларів. Це на додаток до 350 мільйонів доларів допомоги, обіцяної раніше. Ми також тісно співпрацювали з міжнародними фінансовими інституціями, аби мати впевненість, що реформи в Україні будуть підтримані відповідним міжнародним фінансуванням. Міжнародний валютний фонд на підтримку реформ Президента Леоніда Кучми уже виділив Україні 370 мільйонів доларів. У соціальній сфері ми пропонуємо шляхи реформування законодавства і надаємо обладнання та медичні препарати для лікарень.



— Наша держава, як відомо, має своє бачення щодо ратифікації ДНЯЗ та участі в ньому, а також розвитку ядерної енергетики. Відома позиція США з цих питань. Вона знайшла своє втілення у Меморандумі про надання гарантій безпеки Україні, підписання якого відбулося в Будапешті на зустрічі НБСЄ. Якою мірою допомога США економічним реформам України ставиться у залежність від прогресу в розв'язанні комплексу ядерних питань?

— Перш за все хочу зауважити, що Сполучені Штати не пов'язують підтримку економічних реформ з прогресом у ядерному питанні. По-друге, я хотів би поздоровити Верховну Раду з тим, що вона проголосувала за приєднання до Договору про нерозповсюдження ядерної зброї. Це воістину мудре державне рішення — велика перемога у справі всесвітнього нерозповсюдження ядерної зброї, і воно об'єднає Україну майже зі 170 іншими країнами, що вже приєдналися до документа. Я з надією чекав зустрічі НБСЄ на найвищому рівні в Будапешті, де Україна представила свій інструмент приєднання до ДНЯЗ і де Сполучені Штати, Росія, Великобританія, Україна підписали Меморандум про надання гарантій безпеки вашій державі.

Наше співробітництво у галузі енергетики прямо не пов'язане з питанням про ДНЯЗ, але дуже важливе для України. Члени «великої сімки», включно і США, ухвалили на липневій зустрічі в Неаполі план, що стосується потреб української енергетики в цілому, а також потенційної небезпеки у разі продовження експлуатації Чорнобильської АЕС. В результаті Сполучені Штати та інші члени світового співтовариства оголосили про надання майже мільярда доларів грантів і позик, щоб забезпечити ці потреби, зокрема закриття найближчим часом ЧАЕС. Ми також працюємо разом із Канадою і Швецією, щоб на початку 1995 року став до ладу Науково-технологічний центр України. Цей заклад, який забезпечуватиме зайнятість у мирних сферах учених та інженерів, котрі працювали для створення зброї, — дуже важлива програма щодо нерозповсюдження ядерної зброї. Ми дуже задоволені тією підтримкою, яку уряд України надає майбутньому центру. Ми хочемо працювати з вами у цьому питанні, яке — знаємо — має прямий вплив на всіх громадян України.

— З вуст багатьох українських політиків можна почути заяви про те, що кошти, які виділено у рамках програми Нанна-Люгара, недостатні для розв'язання проблем, у тому числі соціальних, пов'язаних з набуттям Україною без'ядерного статусу. Чи планує адміністрація США збільшити допомогу на ці цілі?

— Україна прийняла історичне рішення про деядернізацію. Цей процес дуже дорогий, і Сполучені Штати вже виділили вашій державі допомогу в 350 мільйонів доларів. Згідно із законом США, фонди Нанна-Люгара призначено для демонтажу ядерної зброї, конверсії військових підприємств та схожих проектів. Ми маємо інші програми допомоги Україні для вирішення соціальних та економічних проблем, з якими вона стикається, а також для підтримки економічних реформ. У березні 1994 року ми погодилися надати додаткові 350 мільйонів доларів для економічної й гуманітарної допомоги. Під час візиту Президента Леоніда Кучми до Вашингтона оголошено про додаткові гранти й позики.

— Чи можуть вплинути на виконання програм допомоги і взагалі на американо-українські відносини останні політичні події у США? Передусім маємо на увазі здобуття більшості у конгресі республіканцями. Деякі представники республіканської партії неодноразово висловлювалися за різке зменшення розмірів зовнішньої допомоги.

— Наша політика щодо нових незалежних держав і особливо наші зусилля, спрямовані на підтримку демократичних і економічних реформ, завжди знаходили сильну підтримку обох партій. Члени конгресу від обох партій активно підтримали наші зусилля з допомоги Україні, і я сподіваюся, що така підтримка триватиме й надалі.

Однак ми маємо визнати, що сьогодні наш бюджет дуже обмежений. Тому життєво необхідно використати допомогу, яка вже виділена, максимально продуктивно, а Україні — продовжувати процес економічних реформ. Це залучить приватні інвестиції, які перевищуватимуть виділену допомогу.

— Вже нині можна вести мову про створення передумов для приєднання до НАТО ряду держав Східної Європи, які є членами програми «Партнерство заради миру». Чи можуть тут бути перспективи для України? Якою взагалі ви бачите систему безпеки у найближчому майбутньому?

— Власне кажучи, підготовча робота у напрямку розширення складу НАТО все ще триває. На нараді НАТО у Брюсселі на рівні міністрів закордонних справ, схоже, почався процес визначення, «чому» і «як» розширювати альянс, без розгляду питань «коли почнеться розширення» або «кого буде включено». У той же час я очікую, що НАТО закликатиме до продовження розвитку програми «Партнерство заради миру». Опісля, коли НАТО вирішить, як проводити процес розширення, до відома учасників програми, включаючи й Україну, буде доведено його деталі. І я хочу підкреслити ще раз, що це лише початок процесу і що жодна з держав не буде апріорно усунута від можливого членства в НАТО. Ми бачимо в НАТО ключову інституцію, що робить свій внесок у стабільність та безпеку всієї Європи.

Щодо мого загального бачення безпеки, то наша мета — стабільна неподільна Європа, що перебуває у процесі зростаючої інтеграції. У цьому плані ми бачимо, що НБСЄ відіграє дедалі важливішу роль. Це засвідчила і нарада НБСЄ в Будапешті. Наша мета, як і мета всіх європейських інституцій будь-де, — бути впевненими, що процес триває у напрямі, який забезпечує зміцнення стабільності та безпеки всіх країн НБСЄ. Тут Україна посідає чільне місце у наших думках.

Підготували
Тарас ПЕТРІВ,
Тимофій ПРОКОПЕНКО.

Редакція висловлює подяку інформаційній службі посольства Сполучених Штатів Америки в Україні за допомогу в організації інтерв'ю.

Продиктовано в номер

Світ відгукнувся на події в Чечні

У заяві Міністерства оборони Азербайджану, зокрема, сказано: «Збройні сили Азербайджану не мають жодного відношення до подій, що відбуваються в Чечні. Азербайджан завжди був і залишається прихильником мирного розв'язання будь-яких конфліктів і ніколи не втручався у внутрішні справи інших держав».

* * *

Голова Верховної Ради Білорусі М. Гриб заявив: «Те, що відбувається останніми днями довколо Грозного, — це внутрішня справа Росії. Ніхто не має права втручатися у внутрішні справи суверенної держави. Разом з тим щиро переконаний, що навіть такі складні, кризові ситуації, як нинішня в Чечні, можна й треба розв'язувати без танків і людських жертв».

* * *

У заяві МЗС Латвії зазначено, що Латвія «з дедалі більшою тривогою стежить за розвитком подій у Чеченській республіці». МЗС висловлює сподівання, що ситуацію в Чечні буде врегульовано на основі загальновизнаних прав людини.

* * *

Дії, вчинені Росією стосовно Чеченської республіки, здійснюються на території Російської Федерації, тож ідеться про внутрішні справи РФ, невід'ємною частиною якої є Чечня. Про це заявив офіційний представник МЗС Франції Р. Дюке.

* * *

«Поки що ні в кого з нас немає точних даних про те, що відбувається в Чечні, однак я вважаю правильними висловлені раніше думки про те, що це внутрішня справа Росії», — заявив високопоставлений працівник Міжнародного інституту стратегічних досліджень, який базується в Лондоні, Е. Дункан. Він наголосив, що як і раніше вважає «вельми важливим» проведення переговорів з метою мирного розв'язання посталої кризи.

* * *

«Неконституційним кроком» назвав уведення російських військ до Чеченської республіки голова Верховної Ради Татарстану Ф. Мухаметшин. Він вважає, що далеко не вичерпано всі засоби врегулювання конфлікту мирним шляхом.

* * *

У зв'язку з останніми подіями в Чечні «дії керівництва Російської Федерації розглядають у Казахстані в контексті існування єдиної Російської держави, до складу якої входить Чеченська республіка». Про це сказано в розповсюдженій заяві МЗС Казахстану. В ній зазначено, що «подальша ескалація конфронтації, яка потягне за собою нові жертви серед мирного населення, може мати вкрай негативні наслідки не тільки для Кавказького регіону. Нові воєнні конфлікти можуть підірвати стабільність на всьому пострадянському просторі».

* * *

На прес-конференції в Майамі, що відбулася там після зустрічі глав американських держав, Президент США Б. Клінтон зупинився на обстановці в Чечні: «Це — внутрішня справа Росії. Ми сподіваємося, що порядок пощастить відновити в такий спосіб, щоб кровопролиття було зведено до мінімуму».

* * *

«Події в Чеченській республіці — це внутрішня справа Росії», — заявив офіційний представник уряду ФРН Н. Шефер. — Обидві сторони заявили про свою готовність вести переговори. І ми сподіваємось, що проблему буде врегульовано саме таким шляхом. Однак ми не хотіли б висловлюватися з приводу ситуації в Чечні».

* * *

МЗС Туреччини виступив із заявою, в якій сказано, що Туреччина виступає за вирішення чеченської проблеми «мирними засобами, за збереження територіальної цілісності Російської Федерації». Тільки таким чином, наголошено в заяві, можна досягти міцного врегулювання суперечностей.

* * *

Міністерство закордонних справ Японії відмовилося коментувати введення до Чечні російського військового контингенту: «Ми не можемо нічого сказати з цього приводу, бо справа стосується іноземної держави». Міністерство «не готувало й не готує у зв'язку з ситуацією в Чечні якоїсь офіційної заяви».

12 пляшок шампанського

для торжества замало. Але їх може бути більше

(Початок на 1-й стор.).

Херсонське суднобудівне об'єднання й сьогодні на виду. Це одне з тих небагатьох підприємств області, що тримаються на плаву. Зі стапелів тут сходять все нові кораблі, танкери, доки. Причому здебільшого на експорт.

— У колишньому Радянському Союзі ми були піонерами експорту суден з України, — сказав директор об'єднання з маркетингу Федір Багненко в інтерв'ю кореспондентові «Голосу України». — Тепер на світовому ринку нас знають як корабелів самостійної держави.

«Візитні картки» херсонського підприємства плавають під прапорами багатьох держав світу.



«Лулу», «Фіфі» та інші

Не так давно херсонці збудували танкери «Лулу», «Фіфі» для Норвегії, суховантаж «Сніговий дракон» для Китаю, док на замовлення Японії. На черзі виконання нових замовлень. І це підбадьорює колектив. Але надія і віра — не з неба.

— Конкуренція нині велика, — розповідає Федір Михайлович. — Слабодухих ринок не сприймає, виживають сильніші. Із замовленнями на зовнішній ринок складно. Клієнти не хочуть укладати контракти на спорудження суден без твердих гарантій від першокласних західних банків. Якщо на будівництво лише одного судна треба закупити устаткування на 7—8 мільйонів доларів, то зрозуміло, як важко знайти джерела фінансування.

Поки що вдається знаходити більш-менш постійних замовників. Працюємо з Приморським пароплавством Росії, якому вже продали продукції більш як на 20 мільйонів американських доларів, із судноплавними компаніями Філіппін, Кореї, деяких інших країн. Чим беремо клієнтів? Не відкидаю чинник дешевої робочої сили в нашій країні. Але насамперед їм до вподоби наша сучасна технологія суднобудування — результат творчих пошуків колективу.

На торговельному флоті цінують опанований нами новітній і дуже складний спосіб покриття судових танків спеціальними епоксидними фарбами (у кілька шарів мікронної товщини) і силіцинком. До речі, для наших санкт-петербурзьких колег впровадження такої технології залишається недосяжною мрією. У таких місткостях можна перевозити чисті нафтопродукти. А це дає економічний ефект — підвищується вартість фрахту танкерів у порівнянні з тими, що транспортують сирі нафтовантажі. Факт спорудження на нашому підприємстві танкерів дедвейтом 28750 тонн відомий далеко за межами України.

Плідним стає співробітництво з польською фірмою «ОЗАС». Вдалося модернізувати електрозварювальні операції, підвищити коефіцієнт наплавлення, щільність зварювання тощо. Нарешті, добре взялися за автоматизацію управління виробництвом. Комп'ютерна техніка допоможе скоротити строк проектних робіт, підготовку широкого спектра документації за укладеними контрактами.

Входячи в тонкощі практики народження контрактів, «тихої» боротьби фірм за їх одержання, відчуваю присмак гіркоти від того, що наша галузь у рідній незалежній Україні помимо від мае мінуси. Українські судноплавні компанії зайняті пошуком фінансів. Наслідки спаду виробництва негативно впливають і на наше об'єднання. Розрив у вартості валюти на ринку проти жорстко фіксованого офіційного державного внутрішнього її курсу вдарив по кишені. Від такої непродуманої системи валютних розрахунків виграли покупці продукції, а виробники лічили збитки. Продавши кілька експортних суден, ми, приміром, втратили щонайменше 7 мільйонів доларів, тобто один корабель просто «подарували». Після приходу нового глави держави Леоніда Кучми валютні розрахунки й визначені курси дещо впорядковуються, це вселяє певний оптимізм.





Монстри, купони та інше

Статистика за останні 40 років засвідчує: «найріднішим» клієнтом херсонських корабелів було Чорноморське пароплавство (тепер компанія «Бласко»). Для нього збудовано 110 суден різного типу. Останній ліхтеровоз відправили до Одеси наприкінці 1989 року. Нині «Бласко» серед замовників чомусь немає. Хоча промайнула звістка, що чорноморці за валюту купують судна за кордоном. Нема серед замовників Азовського пароплавства. Взагалі прикро: херсонське об'єднання не постачає продукцію на внутрішній ринок. Невже українському флоту не потрібні сучасні судна?

— Дуже потрібні, — каже Ф. Багненко. — Але якщо в суднобудівній галузі виробництво впало на 40 відсотків, якщо водночас розвалилася система кооперації (наш завод отримував устаткування й матеріали з п'ятисот підприємств), якщо не визначено чіткої політики у розвиткові вітчизняного суднобудування, то годі чекати успішного прориву на порожньому місці. Коментувати економічні проблеми судноплавних компаній не буду — це інша тема. Згадаю краще шквал труднощів, що налетів на наше об'єднання. Й досі не можемо «відрубати хвоста» військовому монстру, колишньому союзному Міністерству оборони, яке не викупило свої замовлення, чим завдало великих збитків. Три роки «безгоспними» залишалися споруджені нами найскладніші у технічному відношенні бурові судна, криголами-транспорти для Арктики, спеціалізовані лісовози. Лише недавно домовилися про продаж «Арктикшельфу» російській компанії «Газпром».

Найбільше непокоїть доля робітників, інженерів підприємства. Образливе для них визначення, що вони є дешевою робочою силою, з якої охоче користуються іноземні замовники, на жаль, не перебільшене. Ось довідка про заробітну плату. Скажімо, у вересні цього року робітники основного, здебільше шкідливого, виробництва отримали в середньому по 3 мільйони карбованців, докобудівники — по 2 мільйони 600 тисяч. Визнаним на заводі асам — найкваліфікованішим працівникам заплатили не більш як по 4—5 мільйонів карбованців.

Не люблю порівнювати наші порядки з російськими, та задля справедливості зазначу: там робітники в середньому отримують за свою працю вчетверо-вп'ятеро більше, ніж наші аси. Того ж бо й відплив кадрів.

Команда керівників і спеціалістів на чолі з генеральним директором об'єднання Володимиром Волковим робить усе, щоб зберегти колектив, його високий виробничий потенціал. Крім основної діяльності, нарощуємо випуск товарів народного споживання — меблів, кухонних гарнітурів, глушителів для автомобіля "Таврія", туристичних наметів. Та далекоглядні господарі мають дивитися вперед. Час подумати про сильний флот — візитну картку великої морської держави, якою має стати Україна. У ній діють три великих морських пароплавства, флот яких на очах старіє. Більший частині суден вже по 25—30 років. Хто й коли планує оновлювати цей флот?

Схоже, що на з'їзді українських машинобудівників, який відбувся влітку у столиці, критично подивилися на розвиток галузі. Там пролунали думки про створення умов для підвищення ціни на робочу силу, для забезпечення внутрішнього ринку машинобудівної промисловості, виходячи з потреб вітчизняних споживачів, говорилося про відповідальність за виконання рішень загальнодержавного значення. А поки що...

Поки що херсонці протиставляють всіляким негараздам новаторський підхід до справи і терпіння. Вони стабілізували виробництво (спад його проти порівняно благополучних минулих років допущено всього на 4 відсотки). Про це ще раз нагадала приємна подія: після народження «Снігового дракона» було спущено на воду чергове судно-танкер «Івер Лібра», який узяв курс на Грецію.

Іван КАЛИНИЧЕНКО.

Херсон.

На знімках: директор з маркетингу Херсонського суднобудівного об'єднання Федір Багненко; судно-постачальник для робіт на Півночі; плавучий док.



Volkswagen Group

АВТОМОБІЛЬ ŠKODA





- Гарантія протягом року.
- Сервісне обслуговування.
- Шестирічна гарантія проти іржавіння.
- Продаж запасних частин.
- Постачання зі складу в Києві.
- Форма оплати будь-яка.

Концерн »Вега» тел: (044)244-72-17
Технічна станція тел: (044)430-75-35

50 РОКІВ У СВІТІ СПОРТУ

Пані та панове!

«ПРАВЕКС-БАНК»

• **обслуговує** клієнтів за системою «КЛІЄНТ-БАНК»;

• **надає** валютні та карбованцеві кредити юридичним та фізичним особам під заставу нерухомості, цінних речей, антикваріату;

• **пропонує** 20% річних у валюті по вкладах фізичних осіб;

• **виконує** платежі до країн ближнього і дальнього зарубіжжя через власні прямі кореспондентські рахунки у найкращих банках світу;

• **виплачує** готівку у будь-якій валюті по дорожніх чеках American Express, Visa, Thomas Cook і кредитних картках Visa, Eurocard/Mastercard, Diners Club International.

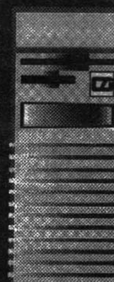


Адреса: Київ-21, Кловський узвіз, 9/2.
Телефони: (044) 294-79-96, 294-85-49, 294-82-22.
Факс (044) 294-84-00. Телекс 631250 ALINA SU.

КОМПЬЮТЕРЫ CODEGEN

THE GREEN REVOLUTION

Новейшие технологии, европейское качество, отличные цены!





Гарантия - 12 месяцев

• **386sx-40 CPU** 2MB, IDE 210 MB, SVGA 512Kb	$669
• **386dx-40, 387dx-40** 128K, 4Mb, IDE 210 MB, SVGA 512Kb	$819
Технология GREEN PC	
• **486sx-33** 256K, 4MB, IDE 210MB, SVGA 512Kb	$986
• **486dx-40** 256K, 4MB, IDE 210MB, VL - SVGA 1MB	$1117
• **486dx-40** 256K, 4MB, IDE 420MB, VL - SVGA 1MB	$1168
• **486dx2-66** 256K, 8MB, IDE 420MB, VL - SVGA 1MB	$1417
• **486dx2-66** 256K,8MB,SCSI 540MB, VL - SVGA 1MB	$1609
• **486dx2-80** 256, 8MB, IDE 420 MB, VL - SVGA 1MB	$1511



г. Киев, бул. Дружбы Народов, 4/6
Тел.(044)268-1677, 268-1685
Факс (044) 268-1449;
ул. Урицкого, 40
Тел. (044) 244-0249;
Факс (044) 244-0251

Комплектующие и периферия:
- принтеры HP DeskJet
- принтеры HP LaserJet
- факс-модемы ProLink
- комплектующие (acel)
- Multi Media
- мониторы
- сетевое оборудование

Все компьютеры комплектуются: монитором SVGA, клавиатурой,мышью и ковриком.

Возможно дополнение и изменение конфигурации.

Поставки со склада в г.Киеве
оплата в СКВ и крб по курсу

Приглашаем к сотрудничеству дилеров.
Наши цены дадут Вам возможность хорошо заработать!

Запасные части





Новое поступление:
Газовые амортизаторы фирмы "Citroen" для автомобилей "Москвич-2141", которые гарантируют 100.000 км. пробега.

И как прежде более 200 наименований запасных частей к автомобилям
ЗИЛ, ГАЗ, Москвич
А также прицепы к легковым автомобилям

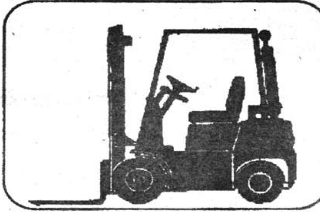


От зеркала до двигателя со склада в Киеве!!!

тел. 8-044-264-95-39, 264-74-70
факс 264-24-05

balkancar 

БОЛГАРСКАЯ ФИРМА предлагает:



электрокары,
погрузчики,
аккумуляторы,
шины и запчасти,
электротельферы,
транспортерную ленту.

город Харьков

тел./факс (0572) 32-01-26

тел.	30 - 90 - 25
факс	38 - 82 - 62
телетайп	31 - 12 - 47 "Маяк"

Украинское представительство

АО «АГРОПРОДУКТ-ГЕРМЕС» (г. Москва) приглашает к долгосрочному сотрудничеству производителей сельскохозяйственной продукции для закупки крупных партий:

мяса и мясных консервов;
масла животного;
масла растительного;
сахара;
сыра;
плодоовощных консервов,

а также заключает бартерные договоры на поставку А-76.

Телефоны: (044) 271-30-10, 276-63-24.
Факс (044) 244-76-69.



РЕАЛІЗУЄМО АБО ОБМІНЮЄМО НА ПРОДУКТИ ХАРЧУВАННЯ:

трактори МТЗ-80 УК, Л; МТЗ-82 Л;
мотоблоки МТЗ-12; МТЗ-08 БС;
автомобілі ЛуАЗ-969 М;
підшипники 210; 305; 308; 5324; 664916;
паливні насоси 49/1111. 004
(до двигунів Д-240; Д-243; Д-245).
Телефони у Луцьку: (03322) 4-33-84, 4-42-57, 3-10-46.

Все гениальное — просто!



Газосварка без карбида!

У Вас проблемы с карбидом, кислородом, ацетиленом?

Не беда, обращайтесь к нам. Мы производим промышленные электролизно-водные газосварочные установки

ТЕРЕ-1.5Т

Толщина свариваемого металла 0.5 ... 5мм,
Выход газовой смеси 1500 л/час,
Максимальная потребляемая мощность 4.5 КВт
Обеспечиваем гарантийное и послегарантийное обслуживание

Звоните: (0572) 23-0127, 32-1903, 20-5396
Пишите: 310115 Харьков-115, а/я 3151
Приходите: г. Харьков, ул. Котлова, 29

Только установки фирмы "Технолог" заменяют ацетиленовый сварочный пост!

Лучшие виды семейного и малого бизнеса!

Предприятие-изготовитель предлагает недорогие быстроокупаемые аппараты для приготовления:

— сахарной ваты с электронагревом;
— настоящий HOT-DOG (горячая булочка с сосиской);
— хрустящего картофеля;
— воздушной кукурузы (POPCORN) с сырьем;
— пончиков в сахарной пудре;
— мягкого мороженого;
— электрокоптильни и жарочные шкафы.

Гарантийное обслуживание, справки СЭС, инструктаж — бесплатно.
Тел. в Харькове (0572)
Консультации специалистов: 14-91-46, 22-75-72, (справки круглосуточно) 47-42-60, 32-65-05.

Реклама в газеті «Голос України».
Телефон 441-89-34.
Факс 449-85-62.

Объявляется открытая подписка на акции открытого акционерного общества «Фермеры Украины».
Учредители ОАО: «Ассоциация фермеров Украины», доверительное общество «Кий траст», физические лица.

Уставный фонд состоит из 1 тысячи акций. Номинальная стоимость акции 1.000.000 крб. Акции простые именные. Учредителями вносится 250 миллионов карбованцев (вносятся имуществом).

Учредительное собрание состоится 20 декабря 1994 г. Тел. 276-70-33.

ВНИМАНИЕ!
Руководители предприятий и главные энергетики: цены ниже российских в два раза!

Предприятие «Укрэнергопром» изготавливает щиты автоматизации для паровых котлов типа ДКВР и ДЕ произв. до 25 т/час с последующим монтажом и наладкой.

Гарантийное обслуживание — 1 год.
Телефон: (044) 228-37-00.
Факс: 229-46-78.
Телетайп: 331460 «ХОРДА».

ДОЗВІЛ МІНІСТЕРСТВА ФІНАНСІВ N 255 ВІД 30 БЕРЕЗНЯ 1994 р.

ІНВЕСТИЦІЙНА КОМПАНІЯ



УВАГА!
Закінчилась передплата акцій першого випуску
Збори акціонерів компанії відбудуться
16.12.1994 р. в 9-му корпусі КПІ о 18.00



Концерн «Укрпроминвест» реализует

со складов в городе Киеве:

перец черный горошек, душистый перец, гвоздику, мускатный орех, корицу, кардамон, перец черный молотый (25 г).

Тел. (044) 264-87-09 264-87-19

Підприємство «Беркут»

здійснює взаєморозрахунки з державами рубльової зони через систему кореспондентських рахунків АКБ ЛЕГБАНК.
Надає інші фінансові послуги.
Тел. (044) 417-35-24.
Тел./факс (044) 417-42-49.

Предприятие-изготовитель реализует

приборы КИПиА

+ для промышленных котлов, печей, теплиц и др.
+ прибор, регулирующий Изодром (аналог Р25)
+ блок контроля пламени (выпускается взамен Ф34)
+ блок защиты котла (выпускается взамен релейных систем автоматики безопасности)

Почтовый адрес: 255510, Киевская обл., г.Боярка-4, а/я 350
в г.Киеве тел/факс: (044) 213-28-71.



PAREX BANK

Без проблем и формальностей!



— ПРОДАЕМ КАРБОВАНЦЫ ЗА ВАЛЮТУ	ТЕЛ.222416, 222264
— ПОКУПАЕМ КАРБОВАНЦЫ, ТЕНГЕ, БЕЛОРУССКИЕ РУБЛИ	ТЕЛ.229561, 213540
— СПРАВКИ О КУРСАХ	ТЕЛ.281483
— ОТКРЫТИЕ КОДИРОВАННЫХ СЧЕТОВ	ТЕЛ.283659
— АККРЕДИТИВЫ В ЛЮБОЙ ВАЛЮТЕ	ТЕЛ.284330

Филиал "Лаймдота": ул. Кр.Барона 20/22, Рига, Латвия
Тел.: (0132)-222264, 222416, Факс: 281595
Телекс 614567 LAIM SU

Организация производит оптовые закупки семян тыквы, подсолнечника, гороха кормового, орехов грецких от организаций и населения. Форма расчета любая.
В том числе бартер на товары народного потребления.
Телефон в г. Черкассы: (0472) 63-29-26.
Факс (0472) 63-26-97.

Организация реализует оборудование для переработки молока со склада в г. Киеве:

сепараторы-сливкоотделители ОСБ 1т/ч, ОС2Т3 5 т/ч, ОС2Д500, ОС2НС 10 т/ч;
сепараторы для осветления пива ВПО;
сепараторы бытовые «Плава»-2 (50 л/ч);
маслобойка бытовая МЭ 12/200-1;
пастеризаторы ПТУ-10 (10 т/ч) и другое.

Возможен бартер на продукты питания.
Тел.: (044) 552-96-74, 559-94-88.

Оборудование со склада в г.Киеве российского производства:

металлорежущие станки:
токарные 1К62, 1М63-Н, 16К40, МК60-56 и др.;
фрезерные 6Т12, 6Т82, 6Т83 и др.;
ножницы гильотинные НК3418 (лист 6,3 мм толщина, 2 м ширина);
кузнечно-прессовое оборудование и заточные станки различных моделей.

Тел.: (044) 552-98-72, 552-97-82, 552-92-83.

ГОЛОС України

Засновник — Верховна Рада України.
Видавець — Президія Верховної Ради України.
252019, м. Київ-19, вул. М. Грушевського, 5.
Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.
Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. ЖЕЖЕРА, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

♦ ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44, телефакс 449-85-62.
♦ Рукописів не повертаємо.
♦ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідоцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КП № 1 від 18.09.1990 р.

♦ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.
♦ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.
♦ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.
Індекс 60955.
Тираж 385117.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
Зам. 0311237.

Газету набрано і зверстано в комп'ютерному центрі «Голосу України».